



2. Arbeiten zur Bestandesbegründung und Bestandespflege mit eigenen und/oder fremden Maschinen  
 Travaux de peuplement et de soins culturaux effectués au moyen des machines en propre et/ou appartenant à des tiers  
 Lavori inerenti alla costituzione e alla cura del patrimonio forestale con macchine proprie e/o appartenenti a terzi

Pflanz- und Forstgartenbetriebe  
 Pépinières forestières  
 Aziende che gestiscono vivai di piante forestali e piante da giardino

- a) Fläche mit Bodenbearbeitungsmaschinen bearbeitet  
 Surfaces soignées par des machines à travailler le sol  
 Superfici lavorate con delle macchine per la lavorazione del suolo
- b) Fläche mit Motorspritze behandelt  
 Surfaces traitées par des pulvérisateurs à moteur  
 Superfici trattate con dei polverizzatori a motore

Pflanzungen und Jungwaldpflege  
 Plantations et soins aux jeunes peuplements  
 Piantagioni e cura dei popolamenti giovani

- c) Fläche mit Pflanzlochbohrer bearbeitet  
 Surfaces travaillées par des tarières  
 Superfici coltivate con delle trivelle per buche di piantagione
- d) Fläche mit Säuberungs- und Durchforstungsgeräten bearbeitet  
 Surfaces travaillées par des débroussailleuses et engins servant à éclaircir la forêt  
 Superfici ripulite con degli attrezzi per la ripulitura ed il taglio dei boschi

<b>Fläche in Aren</b> getrennt nach verwendeter Treibstoffart <b>Surface en ares</b> séparément selon le carburant utilisé <b>Superficie in are</b> separatamente secondo il genere di carburante impiegato		
Benzin Essence Benzina		Diesel Diesel Diesel
	10	
	11	

20

21

	12	
	13	

22

23

3. Gesamte Holznutzung während der Gesuchsperiode  
 Rendement total en bois pendant l'exercice faisant l'objet de la demande  
 Reddito totale del legname durante l'esercizio cui la domanda si riferisce

m<sup>3</sup>

30

4. Holztransporte (Rücken und Seilen) mit folgenden fremden und/oder eigenen Fahrzeugen und Maschinen. Als Fahrzeuge gelten: Traktoren, Motorkarren, Ruckezüge (Forwarder) und Geländefahrzeuge.  
 Transports de bois (par débardage ou par câble) avec les véhicules ou machines suivants, appartenant en propre et/ou à des tiers. Sont réputés véhicules: les tracteurs, chariots à moteur, machines à débarder (Forwarder), véhicules tout-terrain.  
 Trasporti di legname (trascinato o trasportato mediante cavi) con i seguenti veicoli o macchine proprie e/o di terzi. Sono considerati veicoli: le trattrici, i motocarrelli, gli automezzi di trasporto con dispositivo di caricamento a griffa (Forwarder) e i veicoli per terreno vario.

<b>Holzmenge in m<sup>3</sup></b> getrennt nach verwendeter Treibstoffart <b>Quantité de bois en m<sup>3</sup></b> séparément selon le carburant utilisé <b>Quantità di legname in m<sup>3</sup></b> separatamente secondo il genere di carburante impiegato		
Benzin Essence Benzina		Diesel Diesel Diesel
	31	

41

- a) Rücken mit Fahrzeugen oder mit der am Traktor oder Motorkarren aufmontierten Seilwinde  
 Débardage par véhicules ou à l'aide d'un treuil monté sur le tracteur ou le chariot à moteur  
 Trascinato con veicoli o con l'argano montato sul trattore o sul carro a motore

- b) Rücken mit Fest- und Mobilseilkranen oder stationär arbeitenden Motorseilwinden:  
 Débardage au moyen de câbles-grues fixes et mobiles ou de treuils à moteur stationnaire:  
 Trasporto con gru-teleferiche fisse e mobili o con argani a motore stazionario:

- bis 800 m  
 - jusqu'à 800 m  
 - sino a 800 m

- über 800 m  
 - plus de 800 m  
 - più di 800 m

	32	
	33	

42

43

- c) Rücken mit anderen Mitteln (Helikopter, Pferde)  
 Débardage par d'autres moyens (hélicoptère, chevaux)  
 Trascinato con altri mezzi (elicottero, cavalli)

m<sup>3</sup>

44

5. Arbeiten zur Holzgewinnung:  
 Fällen und aufrüsten mit folgenden fremden und/oder eigenen Maschinen  
 Travaux d'abattage et façonnage  
 au moyen des machines suivantes en propre et/ou de tiers  
 Lavori inerenti all'abbattimento degli alberi  
 all'estrazione e all'approntamento del legname con le seguenti macchine proprie e/o di terzi

- a) Fällen, Entasten und Ablängen mit Motorsägen  
 Abattage, ébranchage et tronçonnage avec scies à moteur  
 Abbattimento, diramatura e depezzatura con motoseghe
- b) Fällen (Motorsäge), Entasten und Ablängen mit Grossmaschinen (Harvester)  
 Abattage (scies à moteur), ébranchage et tronçonnage avec grosses machines (Harvester)  
 Abbattimento (motoseghe), diramatura e depezzatura con grandi macchine (Harvester)

- c) Spaltmaschinen  
 Machines à fendre  
 Spaccatrici

- d) Handgeführte Entrindungsmaschinen  
 Ecorceuses à main  
 Scortecciatrici a mano

- e) Grossentrindungsmaschinen (Rechnungskopien beilegen)  
 Grosses machines à écorcer (joindre copie de la facture)  
 Grandi scortecciatrici (allegare copia della fattura)

- f) Reishack- und Kleinschnitzelmaschinen, bis 100 kW  
 Machines à hacher les branches et petites machines à déchiqueter jusqu'à 100 kW  
 Macchine per sminuzzare le ramaglie e piccole macchine per sminuzzare i tondelli sino a 100 kW

- g) Grossschnitzelmaschinen, über 100 kW (Rechnungskopien beilegen)  
 Grosses machines à déchiqueter de plus de 100 kW (joindre copie de la facture)  
 Macchine per sminuzzare i tondelli con più di 100 kW (allegare copia della fattura)

<b>Holzmenge in m<sup>3</sup> (m<sup>3</sup> Festmeter)</b> getrennt nach verwendeter Treibstoffart <b>Quantité de bois en m<sup>3</sup> (m<sup>3</sup> volume compact)</b> séparément selon le carburant utilisé <b>Quantità di legname in m<sup>3</sup> (m<sup>3</sup> volume compatto)</b> separatamente secondo il genere di carburante impiegato			
Benzin Essence Benzina		Diesel Diesel Diesel	
	50		60
	51		61
	53		63
	54		64
	55		65
<b>Holzmenge in Schnitzelkubikmeter Sm<sup>3</sup></b> <b>Quantité de bois en m<sup>3</sup> de plaquettes (copeaux) m<sup>3</sup>pl</b> <b>Quantità di legname in cubo di cippato (truciol) m<sup>3</sup>T</b>			
	56		66
	57		67

6. Motorfahrzeuge, dem Waldbewirtschafter gehörend, für Transporte innerhalb der Waldungen von Arbeitern, Material und Maschinen <sup>1)</sup>  
 Véhicules à moteur appartenant à l'exploitant forestier, pour transports d'ouvriers, de matériel et de machines à l'intérieur des forêts <sup>1)</sup>  
 Veicoli a motore appartenenti all'esercente dell'azienda silvicola, per trasporti all'interno dei boschi di operai, materiale e macchine <sup>1)</sup>

**Leistungs-kW der Motorfahrzeuge**  
 getrennt nach verwendeter Treibstoffart  
**kW-puissance des véhicules à moteur**  
 séparément selon le carburant utilisé  
**kW-potenza dei veicoli a motore**  
 separatamente secondo il genere di carburante impiegato

Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	Kontrollschild-Nr. No de plaque de contrôle N. della targa	Leistungs-kW der Motorfahrzeuge getrennt nach verwendeter Treibstoffart kW-puissance des véhicules à moteur séparément selon le carburant utilisé kW-potenza dei veicoli a motore separatamente secondo il genere di carburante impiegato		
		Benzin / kW <sup>2)</sup> Essence / kW <sup>2)</sup> Benzina / kW <sup>2)</sup>		Diesel / kW <sup>2)</sup> Diesel / kW <sup>2)</sup> Diesel / kW <sup>2)</sup>
Total Total Totale			85	

87

- 1) Als Motorfahrzeuge gelten: Traktoren, Motorkarren, Rückezüge und Geländefahrzeuge  
 Sont réputés véhicules à moteur: les tracteurs, chariots à moteur, machines à débarder, véhicules tout-terrain  
 Sono considerati veicoli a motore: le trattrici, i motocarrelli, gli automezzi di trasporto con dispositivo di caricamento a griffa e i veicoli per terreno vario
- 2) Umrechnung: PS x 0.74 = kW  
 Conversion: CV x 0.74 = kW  
 Conversione: CV x 0.74 = kW

7. Der Waldbewirtschafter bestätigt die Richtigkeit der in diesem Gesuch gemachten Angaben  
 L'exploitant forestier confirme l'exactitude des données indiquées dans cette requête  
 L'esercente dell'azienda silvicola conferma l'esattezza dei dati indicati in questa domanda

Ort und Datum  
Lieu et date  
Luogo e data \_\_\_\_\_

Unterschrift  
Signature  
Firma \_\_\_\_\_

Bemerkungen  
Remarques  
Osservazioni \_\_\_\_\_

Beilagen Annexes Allegati
---------------------------------

Leer lassen Laisser en blanc Lasciare in bianco	Rf		91
	Nz		92

Rücksendeadresse: Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit, VOC, Automobilsteuer, Rückerstattungen, 3003 Bern  
 A renvoyer à: Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières, COV, impôt sur les véhicules automobiles, remboursements, 3003 Berne  
 Indirizzo per il rinvio: Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini, COV, imposta sugli autoveicoli, restituzioni, 3003 Berna